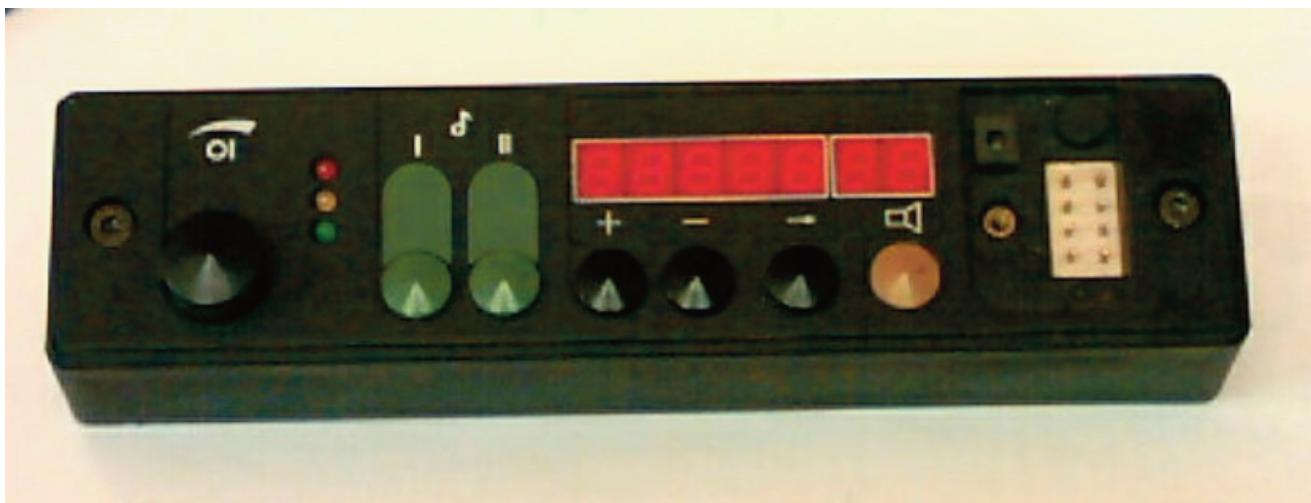


## **Programmare il pannello anteriore dell'RTX Bosch KF163 digX BTM professional**

### **How to program the front panel of RTX Bosch KF163 digX BTM professional**

### **Comment programmer la façade du RTX Professional de Bosch KF163 digX BTM**



Il pannello anteriore più evoluto utilizzato sugli RTX Bosch KF163 della serie digiX (32 ch.) ha a bordo tutte le funzioni "digitali" della radio, selettive, timer, e anche il numero dei canali disponibili.

Dunque modificare una radio per l'uso amatoriale e non riuscire a riprogrammare il pannello di comando significa... ritrovarsi con un solo canale utilizzabile!

La programmazione è semplice, basta individuare la presa appena dietro al connettore del pannello, dentro la radio, scollegare temporaneamente un filo e collocare un ponticello.

La presa ha due file di 16 pin, la numerazione parte da destra verso sinistra. A radio spenta, dobbiamo ponticellare il pin n. 4 e 5 della fila in basso (vedi figura 2. qui sotto), il jumper è quello blu.

The most advanced front panel installed on RTX Bosch KF163 series digiX (32 ch.) includes on board all the "digital" functions like selective calls, timers, numbers of available channels.

The programming is easy; indeed, it is just necessary to locate the socket placed rear the panel connector, inside the radio, to disconnect temporary a wire and to place a jumper. The socket is a dual line 16 pins and its numbering start from right to left.

With the radio switched off, disconnect the white wire indicated in the Fig. 2 and connect a jumper across pin 4 and 5 (in the Fig. 2 is pale blue colored).

Cette façade est la plus avancée qui peut-être installée sur le RTX Bosch KF163 série digiX (32 ch.). Elle possède toutes les fonctions "numériques" comme les appels sélectifs, les minuteries, et les numéros des canaux.

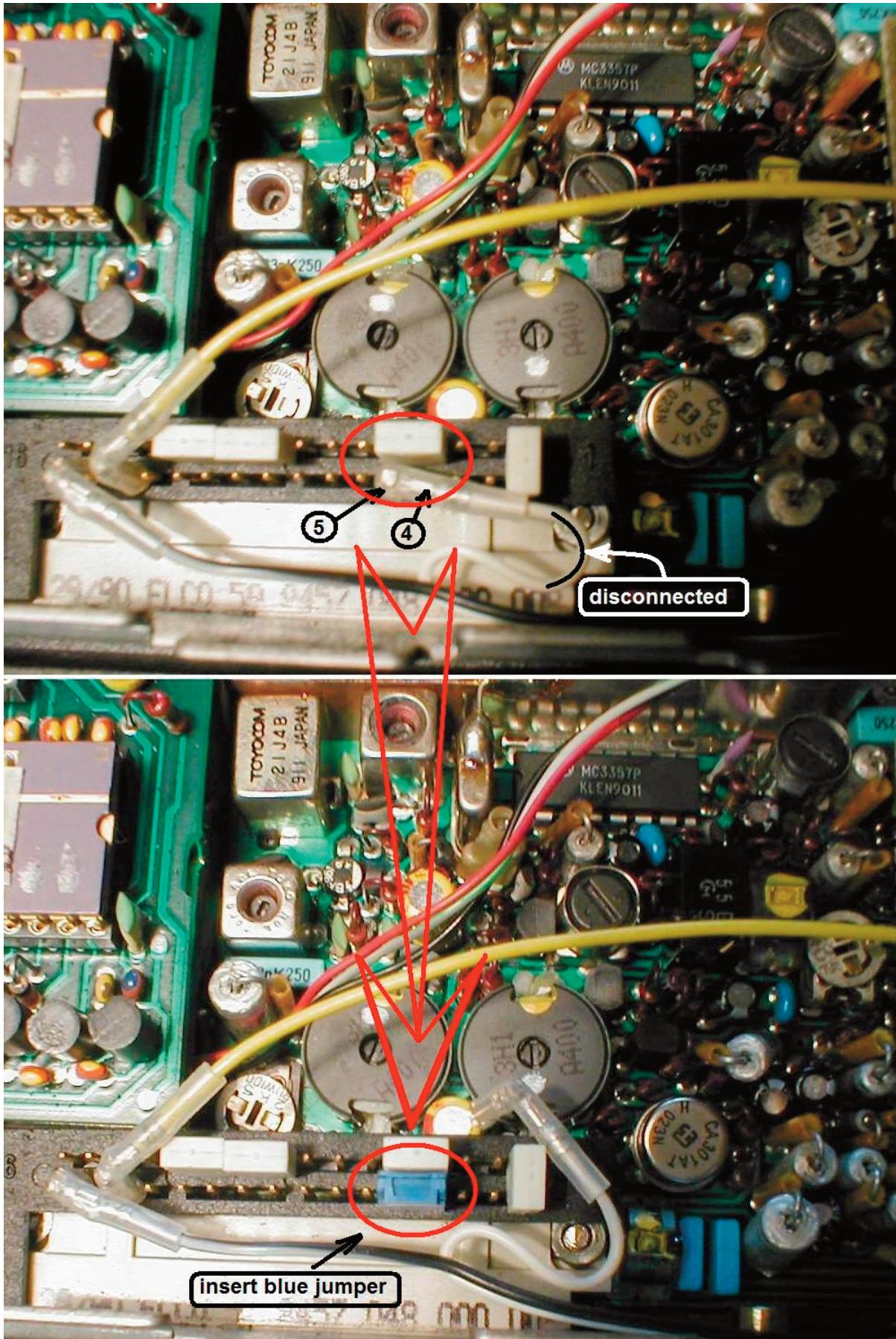
La nouvelle re-programmation est facile, en effet il suffit de localiser la prise arrière du connecteur du panneau situé à l'intérieur de la radio.

Ensuite de déconnecter temporairement un fil et de placer un cavalier.

Le connecteur est un double ligne de 16 broches, et sa numérotation est faite de la droite vers la gauche.

Avec la radio sous tension, déconnecter le fil blanc indiqué dans la Fig.2 et branchez un cavalier entre les broches 4 et 5 (dans la Fig. 2 est de couleur bleu clair).





**FIG. 2**

Accendiamo la radio e sul display appare la versione del firmware 2.02.

At this point, carefully powering on the radio, will appear the firmware version on the display (in the pic 2.02)

À ce stade, allumer/éteindre la radio, et il s'affichera la version du firmware sur l'écran (sur la photo 2.02).



Pigiamo il tasto con la freccia a destra e appare la scritta LOE-SCHE.

Push the key “->” and on the display will appear LOESCHE.

Presser le bouton «-> » et il doit apparaitre sur l'afficheur LOESCHE.



Pigiamo nuovamente il tasto con la freccia a destra e sul display appare la scritta CodE-

Push again the key “->” and on the display will appear CodE-

Presser à nouveau le bouton «-> » et il apparira sur l'afficheur CodE-



Ancora un tasto (quello della freccia) e appare la prima voce del menù. sinistra il valore del parametro e a destra la posizione del menù.

Push again the key “->” and on the display will appear the first step of the programming procedure with the relevant value on the left.

Appuyez à nouveau sur la touche «-> » et l'écran affichera la première étape de la procédure de programmation avec la valeur correspondante sur la gauche



I due tasti verdi a sinistra ci spostano da una voce all'altra (gli step di procedura?), il tasto con la feccia a destra sposta la cifra da modificare, i tasti + e - incrementano e decrementano il valore visualizzato dal display, il tasto con il simbolo dell'altoparlante a destra memorizza il valore visualizzato..

The two green keys on the left move the steps, the key “->” change the digit to be modified, the keys + and – change the values on the display, the yellow key (with loudspeaker icon) stores the indicated value.

Les deux touches de couleur verte sur la gauche déplacent les étapes, la touche «-> » permet de changer le chiffre à modifier, les touches + et – changent les valeurs sur l'écran, la touche jaune (avec l'icône de haut-parleur) permet de mémoriser la valeur indiquée





Quando modifichiamo un valore si accende il led rosso (TX, ma la radio non passa in trasmissione...) si spegne solo quando abbiamo memorizzato il valore.

Uscire dal menù senza confermare con il tasto giallo, ovvero con il led rosso acceso, non ne modifica il contenuto.

Per azzerare un valore in una posizione, o lo si porta a zero (con i tasti "+" o "-"), oppure si memorizza il trattino basso "\_" (il display non visualizza nulla).

Qui sotto I valori utilizzati su un apparato modificato per il traffico amatoriale.

Si sono portati i canali a 32 (01 a 01 e 02 a 32), si è portato il timer di trasmissione a 10 minuti (600 secondi) e si sono azzerati tutte le chiamate selettive e le corrispondenti temporizzazioni.

Please note that when you modify a value a red led is on (be relaxed, it doesn't mean that the TX is ON!); when the modified value is stored, red led becomes off.

Progressing with the steps without storing (red led on), doesn't change the value, that remains the previous one. To reset a value, the easiest way is to select on the display the symbol underscore "\_" (the display will clear) and store it.

In the next table, you'll find the parameters to be stored for radio amateur usage; in particular 32 channels are selected (step 02 to 32), TX timer up to ten minutes (600 seconds) and all selective calls with relevant timers are reset.

Veuillez noter que lorsque vous modifiez une valeur, une led rouge est activée (Cela ne signifie pas que le TX est en Emission !) ;

Lorsque la valeur modifiée sera stockée, ce voyant rouge sera éteint.

Progresser dans les étapes sans changer de valeur et sans stocker (Led rouge allumée), la valeur ancienne ne change pas.

Pour réinitialiser une valeur, le plus simple est de sélectionner sur l'écran le soulignement de symbole « \_ » (Efface l'écran) et le stocker.

Dans le tableau suivant, vous trouverez les paramètres que vous devez programmer pour une utilisation Radio Amateur en particulier 32 canaux avec minuterie TX (Etape sélectionnée de 02 à 32), de dix minutes (600 secondes)

Tous les appels sélectifs avec les minuteries sont réinitialisés.



Grazie... ...thanks ... merci

IS0DDU, Giuseppe

IW1AU, Gian Maria

([www.radiomanual.eu](http://www.radiomanual.eu))

F5JTZ, Patrice

(<http://f5jtz.free.fr/pjacquet/technik.htm>)

... de IW1AXR, Dan

([www.iw1axr.eu](http://www.iw1axr.eu))

Bedienteil Nr.

Control unit no.

Appareil de commande n°



Position Step Pas	Bedeutung Meaning Signification	Nummer/Zeit Number/time Numéro/temps
01	Kleinste Kanalnummer smallest channel number numéro de canal le plus petit	Numero canale più basso <b>0 1</b> (01)
02	Größte Kanalnummer largest channel number numéro de canal le plus grand	Numero canale più alto <b>3 2</b> (01)
03	Frequenzreihe frequency series série de fréquences	Serie di frequenze <b>0</b> (0)
04	Folgetonauswerter tone call decoder décodeur de tons séquentiels	Decodificatore tono di chiamata 
05	Gruppenrufauswerter group call decoder décodeur d'appel de groupe	Decod. di chiamate di gruppo 
06	Sammelrufauswerter collective call decoder décodeur d'appel collectif	Decod. chiamate collettive 
07	Ruf 1 – Taste call key 1 touche d'appel 1	Tasto chiamata 1 
08	Ruf 2 – Taste call key 2 touche d'appel 2	Tasto chiamata 2 
09	Ruf 3 – Taste (ML1) call key 3 (ML1) touche d'appel 3 (ML1)	Tasto chiamata 3 
10	Externe Ruftaste external call key touche d'appel externe	Tasto chiamata esterna 
11	Folgetonkennung (Sendetaste) tone call identification (transmission key) identification de la séquence de tons (touche d'émission)	Tono identificazione chiamata tone call identification (transmission key) (tasto trasmmissione) identification de la séquence de tons (touche d'émission) 
12	Folgetonquittung tone call acknowledgement accusé de réception de la séquence de tons	Riconoscimento tono di chiamata Estensione del tempo di 140 mSec + attesa in trasmissione prolongation du temps d'avance de l'émetteur 
13	Sendervorlaufzeitverlängerung transmission lead time extension prolongation du temps d'avance de l'émetteur	0,00 Sec (0,00)
14	Quittungsverzögerung acknowledgement delay retardement de l'accusé de réception	0,00 Sec (0,20)

15	Sammel- und Doppeltonruflänge collective and double tone call length durée d'appel collectif et double	Lunghezza tono di chiamata collettiva e doppia	<b>0,0</b> Sec
16	Sendezzeitbegrenzung transmission time limiting limitation de durée d'émission	<b>600 sec, 10'</b> Limitazione del tempo in TX	<b>0 60 00</b> Sec
17	Automatische Lautsprecherlöszeit automatic loudspeaker reset time durée du réglage silencieux automatique du haut-parleur	Durata tempo silenziamento automatico dell'altoparlante	<b>-----</b> Sec
18	Hupenzeit (Folgekontakt) acoustic alarm duration (follower contact) (contatto sequenziale) durée d'avertisseur (contact sequentiel)	Durata allarme acustico	<b>-----</b> Sec
19	Digitalrufquittung (Bosch-Telegramm) digital call acknowledgement (Bosch telegram) accusé de réception d'appel digital (télégramme Bosch)	Riconoscimento di chiamata digitale	<b>-----</b>
20	Digitalrufkennung (Bosch-Telegramm) digital call identification (Bosch telegram) identification d'appel digital (télégramme Bosch)	Identificazione chiamata digitale	<b>-----</b>
21	Digitalrufwiederholzeit digital call repeat time temps de réception d'appel digital	Tempo di ripetizione della chiamata digitale	<b>-----</b> Sec
22	Ruf 1 – Taste (sekundär) call key 1 (secondary) touche d'appel 1 (secondaire)	Tasto chiamata 1 (secondaria)	<b>-----</b>
23	Ruf 2 – Taste (sekundär) call key 2 (secondary) touche d'appel 2 (secondaire)	Tasto chiamata 2 (secondaria)	<b>-----</b>
24	Ruf 3 – Taste (ML1) (sekundär) call key 3 (ML1) (secondary) touche d'appel 3 (ML1) (secondaire)	Tasto chiamata 3 ML1 (secondaria)	<b>-----</b>
25	Externe Ruftaste (sekundär) external call key (secondary) touche d'appel externe (secondaire)	Tasto chiamata esterna (secondaria)	<b>-----</b>
26	Folgetonquittung (sekundär) tone call acknowledgement (secondary) accusé de réception de la séquence de tons (secondaire)	Tono identificazione chiamata (secondaria)	<b>-----</b>
27	Pausenzeit: Primär – Sekundärruf pause duration: primary -- secondary call durée de pause: appel primaire – secondaire	Durata pausa: chiamata primaria secondaria	<b>0,00</b> Sec (0,40)
28	Tertiärruf tertiary call appel tertiaire	Chiamata terziaria	<b>-----</b>
29	Pausenzeit: Sekundär – Tertiärruf pause duration: secondary – tertiary call durée de pause: appel secondaire – tertiaire	Durata pausa: chiamata secondaria - terziaria	<b>0,00</b> Sec (0,40)
30	Quittungs-Umleitruft (Rufumleitung) acknowledgement forwarding call (call forwarding) appel de détournement d'accusé de réception (détour d'appel)	Riconoscimento chiamata inoltrata	<b>-----</b>
31	Notruffunktion emergency call function fonction d'appel de détresse	chiamata d'emergenza	<b>-----</b>
32	Löschtastenfunktion reset key function fonction de touche d'effacement	Tasto azzeramento (reset)	<b>1 2</b> (01) <b>not 00 !!!</b>
33	Akkustische Signalfunktionen acoustic signal function fonctions de signal acoustiques	Funzione segnale acustico	<b>0 0 0 0</b> (1321)

Die Werte in Klammern werden beim Löschkvorgang automatisch einprogrammiert.

The values in brackets are automatically programmed in the reset process.

Les valeurs entre parenthèses sont programmées automatiquement lors du procédé d'effacement.

I valori tra parentesi indicati sono automaticamente programmati durante il processo di reset.